Rabe, AM, NC Herrmann, KA Culbertson, CM Donihue, SR Prado-Irwin. 2020. Post-hurricane shifts in the morphology of island lizards. ***Biological Journal of the Linnean Society*** **130(1): 156–165.**
The original text can be found at https://doi.org/10.1093/biolinnean/blaa022 under the terms of the Oxford University Press Standard Journals Publication Model.

Translators
Kaitlyn Foulger, Undergraduate Student, University of California Berkeley, Berkeley, CA 94720, kfoulger23@berkeley.edu
Srimathi Raghavan, Postdoctoral scholar, Indian Institute of Science, Bangalore, India, srimathir@iisc.ac.in

Intended Audience: Scientists
Language: Tamil

This text was initially translated using ‘Google Translate’, then manually corrected by the translators. Many of the characters needed to be corrected for conjugation, and syntactical flow. Specific challenges, like the zoological nomenclature for the lizard (‘Anolis carolinensis’), and ‘Irma’ in Hurricane Irma were translated phonetically. The text was translated on 7/04/2022. This translation was done as part of the Spring 2022 ‘Breaking Language Barriers in Ecology and Evolution’ seminar (IB 84) led by Rebecca D. Tarvin at the University of California Berkeley.

இந்த உரை ஆரம்பத்தில் ‘Google Translate’ ஐப் பயன்படுத்தி மொழிபெயர்க்கப்பட்டது, பின்னர் மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் கைமுறையாக சரி செய்யப்பட்டது. பல எழுத்துக்கள் இணைதல் மற்றும் தொடரியல் ஓட்டத்திற்கு சரி செய்யப்பட வேண்டும். பல்லிக்கான விலங்கியல் பெயரிடல் ('அனோலிஸ் கரோலினென்சிஸ்'), மற்றும் இர்மா சூறாவளியில் 'இர்மா' போன்ற குறிப்பிட்ட சவால்கள் ஒலிப்பு முறையில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டன. உரை 7/04/2022 அன்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. கலிபோர்னியா பெர்க்லி பல்கலைக்கழகத்தில் ரெபேக்கா டி. டார்வின் தலைமையிலான ஸ்பிரிங் 2022 ‘சூழலியல் மற்றும் பரிணாமத்தில் மொழி தடைகளை உடைத்தல்’ கருத்தரங்கின் (IB 84) ஒரு பகுதியாக இந்த மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்டது.

Translation

தீவு பல்லிகளின் உருவ அமைப்பில் சூறாவளிக்குப் பிந்தைய மாற்றங்கள்

காலநிலை மாற்றத்தின் விளைவாக சூறாவளிகள் அதிர்வெண் மற்றும் தீவிரம் ஆகிய இரண்டிலும் அதிகரிக்கும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது, ஆனால் அவை பாதிக்கும் உயிரினங்களின் பரிணாமப் பாதைகளில் இந்த இடையூறுகளின் தாக்கங்கள் இன்னும் நன்கு புரிந்து கொள்ளப்படவில்லை. இந்தத் திட்டத்தில், 'அனோலிஸ் கரோலினென்சிஸ்' என்ற பல்லியின் உருவ அமைப்பில் மக்கள்தொகை அளவிலான மாற்றங்களை ஆராய்ந்தோம்.
2017 இல் இர்மா சூறாவளிக்குப் பிறகு.

சூறாவளிக்குப் பிறகு அனோல் மக்கள் உருவவியல் ரீதியாக வேறுபட்டிருப்பதைக் கண்டறிந்தோம், இது சூறாவளிக்கு முந்தைய அளவீடுகளுடன் ஒப்பிடும்போது கணிசமாக நீண்ட முன்கைகள் மற்றும் பின்னங்கால்களை வெளிப்படுத்துகிறது. இந்த உருவ மாற்றங்கள் இரண்டு பிரதி தீவுகள் மற்றும் ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் இடையில் சீராக இருந்தன.

Rabe, AM, NC Herrmann, KA Culbertson, CM Donihue, SR Prado-Irwin. 2020. Post-hurricane shifts in the morphology of island lizards. ***Biological Journal of the Linnean Society*** **130(1): 156–165.**
The original text can be found at https://doi.org/10.1093/biolinnean/blaa022 under the terms of the Oxford University Press Standard Journals Publication Model.

கவனிக்கப்பட்ட உருவ மாற்றங்கள் இர்மா சூறாவளியிலிருந்து ஒட்டிக்கொள்ளும் திறனில் இருந்து நேர்மறை தேர்வால் இயக்கப்படுகிறது. இந்த சந்தர்ப்பவாத ஆய்வில், தீவு பல்லிகளின் உருவ அமைப்பில் சூறாவளிக்குப் பிந்தைய மாற்றங்களை ஆவணப்படுத்தியுள்ளோம், மேலும் அடிக்கடி மற்றும் தீவிரமான சூறாவளிகள் இயற்கைத் தேர்வு மற்றும் அனோல் பரிணாமத்தில் முக்கியப் பங்கு வகிக்கும் சாத்தியக்கூறுகளைப் பரிந்துரைக்கிறோம்.